

Prologue: Notes & References

The Irish names for the mountains of Connemara and their translation into English come from Tim Robinson's wonderful map and gazetteer (*Connemara: A One-Inch Map, with Introduction and Gazetteer*. Folding Landscapes, 1990). The names given for the same peaks on Irish Ordnance Survey maps are Benchoona (*Binn Chuanna*), Allnagaighera (*Binn Fhraoigh*), and Garruan (*Maolchnoc*). These are the names recorded by the non-Irish speaking surveyors who produced the first editions and are often not the ones used by locals today. The most recent series of Irish Ordnance Survey Discovery Maps now includes many of the names Tim recorded alongside their versions. Tim's incredibly well researched maps of Connemara, the Burren and the Aran Islands and the subsequent books about their making were with me in the cottage that I climbed the mountain from. The cottage is owned by Mary and Michael Tubridy. It was Mary who was contracted by Galway County Council to undertake the survey of local Connemara lore that I refer to in Chap. 7.